

# FEUILLE FÉDÉRALE

102<sup>e</sup> année

Berne, le 20 juillet 1950

Volume II

Paraît, en règle générale, chaque semaine. Prix: 28 francs par an;  
15 francs pour six mois, plus la taxe postale d'abonnement ou de remboursement

Avis: 50 centimes la ligne ou son espace; doivent être adressés franco  
à l'imprimerie des hoirs C.-J. Wyss, société anonyme, à Berne

5901

## MESSAGE

du

**Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale****relatif au résultat de la votation populaire du 4 juin 1950****sur l'arrêté fédéral instituant de nouvelles dispositions constitutionnelles  
sur le régime financier de la Confédération**

(Du 17 juillet 1950)

Monsieur le Président et Messieurs,

Le 21 mars 1950, vous avez pris un arrêté instituant de nouvelles dispositions constitutionnelles sur le régime financier de la Confédération. Cet arrêté devait être soumis à la votation du peuple et des cantons.

La votation populaire a eu lieu le 4 juin 1950. Il ressort du tableau ci-après que le projet a été rejeté par 486 381 voix contre 267 770 et par 14 cantons et 4 demi-cantons contre 5 cantons et 2 demi-cantons.

Il n'y a pas eu de réclamations.

Nous avons l'honneur de vous proposer d'homologuer le résultat de la votation en adoptant le projet d'arrêté ci-après.

Veillez agréer, Monsieur le Président et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 17 juillet 1950.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

*Le président de la Confédération,*  
Max PETITPIERRE

*Le chancelier de la Confédération,*  
LEINGRUBER

8290

**Votation populaire du 4 juin 1950 sur l'arrêté fédéral instituant de nouvelles dispositions constitutionnelles  
sur le régime financier de la Confédération**

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
			blancs	nuls				Oui	Non
Zurich . . . . .	237 415	152 117	4 204	43	147 870	37 438	110 432		1
Berne . . . . .	246 692	107 411	512	136	106 763	28 834	77 929		1
Lucerne . . . . .	65 170	33 151	187	58	32 906	15 623	17 283		1
Uri . . . . .	8 240	5 440	145	24	5 271	2 633	2 638		1
Schwyz . . . . .	20 559	9 518	97	14	9 407	4 897	4 510	1	
Unterwald-le-Haut . . . . .	6 237	3 081	6	3	3 072	2 102	970	½	
Unterwald-le-Bas . . . . .	5 553	3 129	36	1	3 092	1 399	1 693		½
Glaris . . . . .	11 110	8 586	172	6	8 408	2 165	6 243		1
Zoug . . . . .	11 786	5 680	9	32	5 639	2 378	3 261		1
Fribourg . . . . .	46 238	19 658	132	24	19 502	11 513	7 989	1	
Soleure . . . . .	51 322	31 359	273	200	30 886	7 906	22 980		1
Bâle-Ville . . . . .	61 097	26 577	91	5	26 481	7 092	19 389		½
Bâle-Campagne . . . . .	32 294	16 566	128	10	16 428	3 301	13 127		½
Schaffhouse . . . . .	17 172	14 495	934	7	13 554	4 159	9 395		1
Appenzell Rh.-Ext. . . . .	14 204	9 978	417	55	9 506	2 958	6 548		½
Appenzell Rh.-Int. . . . .	3 682	1 918	54	8	1 856	966	890	½	
St-Gall . . . . .	84 630	60 332	2 010	321	58 001	23 737	34 264		1
Grisons . . . . .	37 014	23 736	837	28	22 871	11 125	11 746		1
Argovie . . . . .	88 053	76 963	2 763	49	69 151	21 572	47 579		1
Thurgovie . . . . .	43 333	31 554	1 429	26	30 099	10 301	19 798		1
Tessin . . . . .	44 532	15 957	148	26	15 783	6 960	8 823		1
Vaud . . . . .	112 803	53 579	265	45	53 269	28 064	25 205	1	
Valais . . . . .	45 531	19 404	100	53	19 251	9 698	9 553	1	
Neuchâtel . . . . .	40 168	21 189	96	16	21 077	7 768	13 309		1
Genève . . . . .	58 482	24 744	724	12	24 008	13 181	10 827	1	
<b>Total</b>	<b>1 393 317</b>	<b>771 122</b>	<b>15 769</b>	<b>1 202</b>	<b>754 151</b>	<b>267 770</b>	<b>486 381</b>		
8290					Majorité absolue: 377 076				Cantons acceptants: 5½ Cantons rejetants: 14½

(Projet)

## ARRÊTÉ FÉDÉRAL

concernant

**le résultat de la votation populaire du 4 juin 1950  
sur l'arrêté fédéral instituant de nouvelles dispositions constitutionnelles  
sur le régime financier de la Confédération**

---

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,*

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 4 juin 1950 sur l'arrêté fédéral instituant de nouvelles dispositions constitutionnelles sur le régime financier de la Confédération;

vu le message du Conseil fédéral du 17 juillet 1950; actes desquels il ressort que sur 754 151 suffrages valables, 486 381 ont été émis pour le rejet et 267 770 pour l'adoption de l'arrêté et que quatorze cantons et quatre demi-cantons contre cinq cantons et deux demi-cantons l'ont également rejeté,

*arrête :*

### Article unique

Il est pris acte du rejet de l'arrêté fédéral instituant de nouvelles dispositions constitutionnelles sur le régime financier de la Confédération.

**MESSAGE du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif au résultat de la votation populaire du 4 juin 1950 sur l'arrêté fédéral instituant de nouvelles dispositions constitutionnelles sur le régime financier de la Confédération (Du 17 juillet 1950...**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1950
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	29
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	5901
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.07.1950
Date	
Data	
Seite	405-407
Page	
Pagina	
Ref. No	10 091 996

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.